

# World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Pa bru Village Tibetan Collection/Bsod nams dung mtsho 巴珠村藏族的采集/索南东措 པ་བྱ་ཕྱེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། བསོད་ནམས་དུང་མཚོ།
Tape No. / Track / Item No.	Pa bru Dancing Song 3.MP3
Length of track	00:01:29
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	The Great Valley 精彩的山谷 སྤོ་སྦྱང་གྱི་ལུང་བ།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song can be sung while dancing at any celebratory gathering. The lyrics describe a happy deer family living in a happy valley. 在任何节日和庆祝聚会上都可以唱这首歌,歌词中叙述了快乐的鹿一家生活在欢乐的山谷里。 སྤོ་འདི་གང་ཅུང་གི་དུས་ཚན་དང་དགའ་སྟོན་སྦྱང་དུ་སྐྱབས་ཚོགས་པ་ཞིག་ཡིན། སྤོ་ཚོགས་ཀྱི་གྲོ་བའི་བཟང་ཚང་གང་བོ་སྤོ་སྦྱང་ལྷན་པའི་ལུང་བའི་ནང་དུ་འཚོ་གནས་བྱས་ཡོད་པ་ཞིབ་བརྗོད་བྱས་ཡོད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Dance Song 舞歌 བོ་སྤོ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་ལྗོང་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
Place of recording	Pa bru Village, Skar ma Township, Chab mdo County, Tibet Autonomous Region. PR China. 中国西藏自治区昌都县嘎玛乡巴珠村 གྲུང་གོའི་བོད་ལྗོངས་ཆབ་མདོ་རྫོང་སྐར་མ་ཡུལ་ཚོ་བ་བྱ་ཕྱེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Bsod nams chos bstan, 56 years old, male, Pa bru Village, Skar ma Township, Chab mdo County, Tibet Autonomous Region. 索朗觉旦, 五十六岁, 男, 西藏自治区昌都县嘎玛乡巴珠村 བསོད་ནམས་ཚོས་བསྟན། ལོ(56 ལོ། བོད་ལྗོངས་ཆབ་མདོ་རྫོང་སྐར་མ་ཡུལ་ཚོ་བ་བྱ་ཕྱེ་བ།
Language of recording	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	